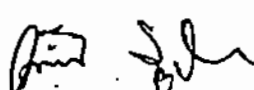


ตารางแสดงวงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรรและราคากลาง (ราคากลาง)

ในการจัดซื้อจัดจ้างที่มีใ้ใช้งานก่อสร้าง

๑. ชื่อโครงการ จ้างแปลข้อมูลในเว็บไซต์สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม ภาคภาษาอังกฤษ/
หน่วยงานเจ้าของโครงการ ศูนย์สารสนเทศเศรษฐกิจอุตสาหกรรม สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม
๒. วงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรร ๙๑๘,๐๐๐ บาท จากเงินงบประมาณประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๙
๓. วันที่กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ๒๕ ก.ย. ๒๕๕๘
เป็นเงิน ๙๑๘,๐๐๐ บาท ราคา/หน่วย (ถ้ามี) บาท
๔. แหล่งที่มาของราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ใช้ราคาที่เคยจ้างครั้งหลังสุดภายในระยะเวลา ๒ ปี
งบประมาณ ตามสัญญา เลขที่ ๖/๒๕๕๘ ลงวันที่ ๙ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๗
๕. รายชื่อเจ้าหน้าที่ผู้กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง)
 - ๕.๑ นายอนันต์ อัสวโสภณกุล ผู้อำนวยการศูนย์สารสนเทศเศรษฐกิจอุตสาหกรรม
 - ๕.๒ นางสาวสุสารี รัตนพันธุ์ นักวิชาการคอมพิวเตอร์ชำนาญการ
 - ๕.๓ นายธิปไตย นาคหิรัญไพศาล นักวิชาการคอมพิวเตอร์ชำนาญการ

 จ.ร.บ.

ขอบเขตของงาน (Terms of reference : TOR)
จ้างแปลข้อมูลในเว็บไซต์สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม ภาษาอังกฤษ

๑. หลักการและเหตุผล

สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม (สศอ.) ได้จัดทำรายงานภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรม และตัวชี้วัดเศรษฐกิจอุตสาหกรรมที่สำคัญ สำหรับใช้ติดตามภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรม เพื่อการติดตามความเคลื่อนไหวทางเศรษฐกิจอุตสาหกรรม เป็นข้อมูลประกอบการกำหนดนโยบายและการตัดสินใจลงทุน และทำการเผยแพร่บนเว็บไซต์ สศอ. เป็นประจำรายเดือน ไตรมาส และรายปี เพื่อสนับสนุนการลงทุนและการมีข้อมูลสำหรับการติดตามภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรม สำหรับผู้ที่ต้องการติดตามความเคลื่อนไหวของภาคอุตสาหกรรม โดยเฉพาะนักลงทุนต่างชาติ สศอ. จึงจัดให้มีข้อมูลดังกล่าวเป็นภาษาอังกฤษ

๒. วัตถุประสงค์

เพื่อให้มีข้อมูลตัวชี้วัดทางเศรษฐกิจอุตสาหกรรมภาษาอังกฤษ สำหรับใช้ในการติดตามภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรม และประกอบการตัดสินใจลงทุนของนักลงทุนต่างชาติ

๓. ขอบเขตของงาน

ข้อมูลบนเว็บไซต์สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม ที่จะแปลเป็นภาษาอังกฤษมีดังต่อไปนี้

๓.๑ ข้อมูลภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมภาพรวม

(สรุปภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมปี ๒๕๕๘ และแนวโน้มปี ๒๕๕๙)

๓.๒ ข้อมูลภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมรายเดือน เดือนกรกฎาคม ๒๕๕๘ ถึง มิถุนายน ๒๕๕๙

๓.๓ ข้อมูลดัชนีอุตสาหกรรมรายเดือนตุลาคม ๒๕๕๘ (รายงานรายเดือนดัชนีอุตสาหกรรม กันยายน ๒๕๕๗ ถึงกันยายน ๒๕๕๘) ถึงสิงหาคม ๒๕๕๙ (รายงานรายเดือนดัชนีอุตสาหกรรม กรกฎาคม ๒๕๕๘ ถึงกรกฎาคม ๒๕๕๙)

๓.๔ ข้อมูลข่าวประชาสัมพันธ์ สศอ. ระหว่างเดือนตุลาคม ๒๕๕๘ ถึง กันยายน ๒๕๕๙ จำนวน ๖ ข่าว

๓.๕ ข้อมูลหรือข้อเสนออื่น ๆ ที่ผู้เสนอราคาจะทำการแปลเพิ่มเติม โดยเห็นว่าเป็นประโยชน์ต่อสำนักงานฯ และทางราชการ

๓.๖ ผู้รับจ้างจะต้องรับประกันผลงานการแปลเป็นเวลาไม่น้อยกว่า ๑ ปี

๔. ระยะเวลาในการดำเนินการ

ตั้งแต่เดือนตุลาคม ๒๕๕๘ ถึง กันยายน ๒๕๕๙

๕. งบประมาณ

๙๑๘,๐๐๐ บาท (เก้าแสนหนึ่งหมื่นแปดพันบาทถ้วน)

๖. ผลที่คาดว่าจะได้รับ

มีข้อมูลภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและตัวชี้วัดความเคลื่อนไหวของภาคอุตสาหกรรมที่เป็นภาษาอังกฤษ เพื่อตอบสนองผู้ใช้บริการข้อมูล โดยเฉพาะผู้ประกอบการที่เป็นชาวต่างชาติ รวมทั้งชาวต่างชาติที่วางแผนจะเข้ามาลงทุนในประเทศไทย จะได้มีข้อมูลที่เป็นภาษาอังกฤษ เพื่อประกอบการพิจารณา โดยสามารถดูได้ทางเว็บไซต์ สศอ.

๗. การส่งมอบและการตรวจรับงาน

สิ่งที่ต้องส่งมอบและกำหนดเวลา

๗.๑ ผลการดำเนินงาน งวดที่ ๑ ภายในเดือนมกราคม ๒๕๕๙ โดยต้องส่งมอบเอกสารผลงานที่ทำการ
แปล และข้อมูลทั้งหมดที่แปลในรูปแบบรายงานจำนวน ๖ ชุดและรูปแบบแผ่น CD ดังต่อไปนี้

๗.๑.๑ ผลงานแปลข้อ ๓.๒ ตั้งแต่เดือนกรกฎาคม ๒๕๕๘ ถึง ตุลาคม ๒๕๕๘

๗.๑.๒ ผลงานแปลข้อ ๓.๓ ตั้งแต่เดือนตุลาคม ๒๕๕๘ (รายงานรายเดือนดัชนีอุตสาหกรรม
กันยายน ๒๕๕๗ ถึงกันยายน ๒๕๕๘) ถึง ธันวาคม ๒๕๕๘ (รายงานรายเดือนดัชนี
อุตสาหกรรม พฤศจิกายน ๒๕๕๗ ถึงพฤศจิกายน ๒๕๕๘)

๗.๑.๓ ผลงานแปลข้อ ๓.๔ ตั้งแต่เดือนตุลาคม ๒๕๕๘ ถึง มกราคม ๒๕๕๙ จำนวน ๒ ชุด

๗.๒ ผลการดำเนินงาน งวดที่ ๒ ภายในเดือนมิถุนายน ๒๕๕๙ โดยต้องส่งมอบเอกสารผลงานที่
ทำการแปล และข้อมูลทั้งหมดที่แปลในรูปแบบรายงานจำนวน ๖ ชุดและรูปแบบแผ่น CD ดังต่อไปนี้

๗.๒.๑ ผลงานแปลข้อ ๓.๑

๗.๒.๒ ผลงานแปลข้อ ๓.๒ ตั้งแต่เดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๘ ถึง มีนาคม ๒๕๕๙

๗.๒.๓ ผลงานแปลข้อ ๓.๓ ตั้งแต่เดือนมกราคม ๒๕๕๙ (รายงานรายเดือนดัชนี
อุตสาหกรรม ธันวาคม ๒๕๕๘ ถึงธันวาคม ๒๕๕๘) ถึง พฤษภาคม ๒๕๕๙ (รายงาน
รายเดือนดัชนีอุตสาหกรรม เมษายน ๒๕๕๘ ถึงเมษายน ๒๕๕๙)

๗.๒.๔ ผลงานแปลข้อ ๓.๔ ตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๙ ถึง พฤษภาคม ๒๕๕๙ จำนวน ๒ ชุด

๗.๓ ผลการดำเนินงาน งวดที่ ๓ ภายในเดือนกันยายน ๒๕๕๙ โดยต้องส่งมอบเอกสารผลงานที่
ทำการแปล และข้อมูลทั้งหมดที่แปลในรูปแบบรายงานจำนวน ๖ ชุดและรูปแบบแผ่น CD ดังต่อไปนี้

๗.๓.๑ ผลงานแปลข้อ ๓.๒ ตั้งแต่เดือนเมษายน ๒๕๕๙ ถึง มิถุนายน ๒๕๕๙

๗.๓.๒ ผลงานแปลข้อ ๓.๓ ตั้งแต่เดือนมิถุนายน ๒๕๕๙ (รายงานรายเดือนดัชนี
อุตสาหกรรม พฤษภาคม ๒๕๕๘ ถึงพฤษภาคม ๒๕๕๙) ถึง สิงหาคม ๒๕๕๙
(รายงานรายเดือนดัชนีอุตสาหกรรม กรกฎาคม ๒๕๕๘ ถึงกรกฎาคม ๒๕๕๙)

๗.๓.๓ ผลงานแปลข้อ ๓.๔ ตั้งแต่เดือนมิถุนายน ๒๕๕๙ ถึง กันยายน ๒๕๕๙ จำนวน ๒ ชุด

การนับระยะเวลาดังกล่าวไม่รวมระยะเวลาในการพิจารณาตรวจรับงาน

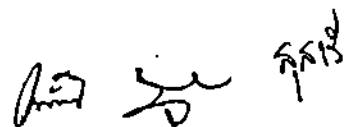
๘. ค่าจ้างและการจ่ายค่าจ้าง

การจ่ายค่าจ้างจะแบ่งจ่ายเป็น ๓ งวดของค่าจ้าง แต่ละรายการดังนี้

งวดที่ ๑ ร้อยละ ๓๐ เมื่อผู้รับจ้างได้ส่งมอบผลการดำเนินงาน งวดที่ ๑ ที่มีผลงานครบถ้วน
ตามเงื่อนไขการส่งมอบงาน ข้อ ๗.๑ ให้กับสำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและผ่านการตรวจรับ
ของคณะกรรมการตรวจรับพัสดุเรียบร้อยแล้ว

งวดที่ ๒ ร้อยละ ๔๐ เมื่อผู้รับจ้างได้ส่งมอบผลการดำเนินงาน งวดที่ ๒ ที่มีผลงานครบถ้วน
ตามเงื่อนไขการส่งมอบงาน ข้อ ๗.๒ ให้กับทางสำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและผ่านการตรวจรับ
ของคณะกรรมการตรวจรับพัสดุเรียบร้อยแล้ว

งวดที่ ๓ ร้อยละ ๓๐ เมื่อผู้รับจ้างได้ส่งมอบผลการดำเนินงาน งวดที่ ๓ ที่มีผลงานครบถ้วน
ตามเงื่อนไขการส่งมอบงาน ข้อ ๗.๓ ให้กับทางสำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและผ่านการตรวจรับ
ของคณะกรรมการตรวจรับพัสดุเรียบร้อยแล้ว




๔. คุณสมบัติของผู้เสนอราคา

๔.๑ บุคคลหรือนิติบุคคลที่จะเข้าเป็นคู่สัญญาต้องไม่อยู่ในฐานะเป็นผู้ไม่แสดงบัญชีรายรับรายจ่าย หรือแสดงบัญชีรายรับรายจ่ายไม่ถูกต้องครบถ้วนในสาระสำคัญ

๔.๒ บุคคลหรือนิติบุคคลที่จะเข้าเป็นคู่สัญญากับหน่วยงานภาครัฐ ซึ่งได้ดำเนินการจัดซื้อจัดจ้าง ด้วยระบบอิเล็กทรอนิกส์ (e-Government Procurement: e-GP) ต้องลงทะเบียนในระบบอิเล็กทรอนิกส์ของ กรมบัญชีกลางที่เว็บไซต์ศูนย์ข้อมูลจัดซื้อจัดจ้างภาครัฐ

๔.๓ คู่สัญญาต้องรับและจ่ายเงินผ่านบัญชีธนาคาร เว้นแต่ การจ่ายเงินแต่ละครั้งซึ่งมีมูลค่าไม่เกิน สามหมื่นบาทคู่สัญญาอาจจ่ายเป็นเงินสดก็ได้

เอกสารแนบ

รายละเอียดค่าใช้จ่ายจ้างแปลข้อมูลในเว็บไซต์
สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม ภาคภาษาอังกฤษ ปี ๒๕๕๙

หน่วย : บาท

๑. ค่าใช้จ่ายในการจ้างเจ้าหน้าที่ดำเนินงาน		๓๕๔,๐๐๐
๑.๑ ผู้จัดการโครงการ (๑ คน x ๑๒ เดือน x ๒๐,๐๐๐)	๒๔๐,๐๐๐	
๑.๒ เจ้าหน้าที่ธุรการ (๑ คน x ๑๒ เดือน x ๙,๕๐๐)	๑๑๔,๐๐๐	
๒. ค่าแปล		๕๕๓,๐๐๐
๒.๑ ข้อมูลภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมภาพรวม (สรุปภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมปี ๒๕๕๘ และแนวโน้มปี ๒๕๕๙)	๒๐๐,๐๐๐	
๒.๒ ข้อมูลภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมรายเดือน	๑๖๘,๐๐๐	
๒.๓ ข้อมูลดัชนีอุตสาหกรรมรายเดือน	๑๖๗,๐๐๐	
๒.๔ ข้อมูลข่าวประชาสัมพันธ์ สศอ.	๑๘,๐๐๐	
๓. ค่าใช้จ่ายเบ็ดเตล็ด ^{๑)}		๑๑,๐๐๐
๓.๑ ค่าเอกสาร	๙,๐๐๐	
๓.๒ อื่น ๆ	๒,๐๐๐	
รวม		๙๑๘,๐๐๐





